

5. Лурье С. В. Историческая этнология. – М. : Аспект Пресс, 1997. – 448 с.
6. Малявин В. Империя ученых. – М. : Европа, 2007. – 384 с.
7. Непомнин О. Е., Меньшиков, В. Б. Синтез в переходном обществе: Китай на грани эпох. – М. : Изд. фирма «Восточная литература» РАН, 1999. – 334 с.
8. Новая философская энциклопедия : в 4 т. / В. С. Степин, А. А. Гусейнов, Г. Ю. Семигин, А. П. Огурцов. – М. : Мысль, 2001. – Т. 2.
9. Салицкий А., Фисюков В. Образование в Китае: достижения и проблемы // Платное образование. – 2005. – № 3. – С. 50–55.
10. Фофанов В. П. Социальная деятельность как система. – Новосибирск : Наука. Сиб. отд-ние, 1981. – 304 с.
11. Сайт правительства КНР. – URL : www.gov.cn
12. Скачкова Н. В. Проблемы модернизации российского образования // Философия образования. – 2007. – № 2(19). – с. 32–38.
13. Ромм Т. А. Социальность современного образования как интенциональная установка Болонского процесса // Философия образования. – 2005. – № 3(14). – с. 37–42.

УДК378 + 316.7 + 008

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ

Ян Фан (Шэньян, Китай)

Усовершенствование методической системы в русле принципа овладения иностранным языком в неразрывном единстве с освоением иноязычной культуры приобретает статус стратегической задачи. Поскольку культуру в целом изучает наука культурология, то для системы обучения русскому языку как иностранному в настоящее время важное значение имеет использование лингвокультурологического подхода, благодаря которому в процессе обучения устанавливается тесная взаимосвязь между языком и культурой.

Ключевые слова: язык, культура, общение, обучение.

A CULTUROLOGICAL ASPECT IN THE CHINESE STUDENTS TRAINING

Yang Fang (Shenyang, China)

Improving the methodical system according to the principle of mastering the foreign language together with learning the corresponding culture is acquiring the status of a strategic task. Since the culture as a whole is studied by the science of culturology, the usage of the linguo-cultural approach is very important now for the system of teaching Russian as foreign language. Thanks to this approach a close connection between language and culture is established in the process of training.

Key words: language, culture, communication, teaching.

Ян Фан – магистр филологических наук, доцент, преподаватель русского языка факультета иностранных языков Шэньянского политехнического университета.
E-mail: yangfang2010@yandex.ru

Современный этап развития Китая, характеризующийся все более интенсивной включенностью его в глобализационные процессы, предполагает активные взаимодействия с мировым сообществом. Очевидно, что достичь продуктивного взаимопонимания представляется возможным через овладение иностранными языками и понимание иноязычных культур. Актуальность проблем эффективного диалога культур порождает соответствующие вопросы в рамках методики преподавания иностранных языков. Усовершенствование методической системы в русле принципа «овладения иностранным языком в неразрывном единстве с освоением иноязычной культуры» приобретает статус стратегической задачи. Стремление объединить процессы овладения иностранным языком и культурой в некий единый методический комплекс находит свое основание в господствующих в современной педагогике принципах культуросообразности и личностной ориентации. Несмотря на то, что внедрение в процесс обучения иностранному языку элемента обучения иноязычной культуре не вызывает внутренних противоречий, следует отметить важность принципа сочетания этих двух начал [1; 2].

При обсуждении роли культуры в языковом обучении не следует обходить стороной и вопрос о мотивационном потенциале культуры. Культура страны изучаемого языка во всем своем многообразии является идеальным стимулом роста познавательного интереса учащихся. Обучение иностранному языку, таким образом, должно превратиться в реконструкцию культурной среды, моделирование иноязычного культурного пространства.

Специфические черты русской культуры определяются в значительной степени тем, что исследователи называли «характером русского народа». Русская культура свидетельствует: при всем различии русской души и русского характера трудно не согласиться со знаменитыми строчками Ф.Тютчева: «Умом Россию не понять, аршином общим не измерить: у ней особенная стать – в Россию можно только верить».

«Общение в культуре – это событие и взаимодействие двух (и многих) совершенно различных миров – различных онтологически, духовно, душевно, телесно...» [3, с. 117]. Овладение русской культурой предполагает усвоение специфической национальной ментальности русского народа.

Разумеется, что знакомство иностранцев с русской культурой происходит и будет происходить через посредство русского языка и в процессе его изучения. Значит, чтобы люди с другой культурой получили возможность понять русские реалии, русскую душу, их надо хорошо обучить русскому языку; при этом процесс обучения должен быть связан с понятием «культура» в самом широком смысле этого слова. Поскольку культуру в целом изучает наука культурология, то для системы обучения русскому языку как иностранному в настоящее время принципиально важное значение имеет использование лингвокультурологического подхода. Благодаря этому подходу в процессе обучения устанавливается тесная взаимосвязь между языком и культурой, что, во-первых, способствует развитию у иностранных студентов лингвистической, коммуникативной и культурологической компетенций; во-вторых, в максимальной степени способствует введению информации о жизни и культуре России.

Очевидно, что «иностранец» опознает в новой культуре знакомые ему «свои» элементы, исходя из имеющихся у него стереотипов. Однако в новой общности эти элементы организованы по иным стереотипам их комбинаций, в связи с чем и происходит выделение «чужого», хотя его составляющие могут быть «своими» [4, с. 73].

Несмотря на все трудности общения между людьми с разными культурами, путь взаимопонимания есть, и он связан непосредственно с изучением языка той страны, с культурой которой хочет познакомиться иностранец. То есть язык, представляющий одно из наиболее существенных явлений культуры, а также один из наиболее универсальных кодов культуры, выступает, с одной стороны, как объект изучения, а с другой – как средство, с помощью которого иностранец погружается в культуру иного социума. При этом обучение ориентировано на коммуникацию, языковые знания должны быть подчинены общению, а обучение должно проводиться для всех видов речевой деятельности.

Если изучающий иностранный язык отождествляет в своем сознании слово родного языка со словом из иностранного языка, он практически может отождествлять лексический фон обоих слов, и в результате в речи билингвов наблюдается интерференция особого рода — лингвострановедческая (интерференция культурная) [5, с. 75–98]. Между русской и китайской культурами оказываются существенными различительные факторы, отражающиеся, соответственно, в двух языках. Китайские философские представления о реальном мире во многом отличаются от православных представлений о реальной жизни, так что в русско-китайской межкультурной коммуникации, несомненно, возникает явление лингвострановедческой интерференции. Кроме того, у двух народов есть разные – мифологическое и фольклорное – начала, воздействие которых на способ мышления отражается в двух языках. Как отмечали Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров, «в противоположность фонетической и грамматической интерференции, культурная интерференция обусловлена не воздействием одного языка на другой, а воздействием одной культуры на другую, но результат культурной интерференции проявляет себя в бессмысленности, невразумительности именно речи» [5, с. 94–96].

Специфика обучения студентов-русистов на 4-м курсе, заключительном этапе обучения, состоит в том, что, во-первых, многообразна тематика филологических курсов, во-вторых, объемны учебные тексты, в-третьих, развитие коммуникативной компетенции студентов-выпускников связано с развитием их языкового сознания, и, наконец, комплексное воспитание вторичной языковой личности китайских филологов-русистов с целью подготовки их к послевузовской самостоятельной работе над материалом по специальности на русском языке.

Выделенная специфика требует и соответствующей ей познавательной и речевой деятельности в профессионально-ориентированных ситуациях социальной коммуникации. Поэтому меняется методика обучения: от практических методов обучения, имеющих ярко выраженную коммуникативную направленность во имя формирования речевых навыков и умений, к продуктивным и комплексным методам с целью оптимизации, интенсификации, интеграции коммуникативных навыков и умений, на базе кото-

рых совершенствуются лингвистическая и филологическая компетенции филологов-русистов на заключительном этапе обучения.

Предлагая студентам составить рассказ о выдающихся русских и китайских женщинах, в рамках изучения темы «Мир женщин», мы реализуем наглядный и сравнительный методы. Иллюстративный материал взят из Интернета. Выполняя задание «Обсудите проблемы по содержанию текста», мы реализуем эвристический, коммуникативный, ситуативный методы и метод филологического анализа. Возникшая дискуссия поможет развитию устной речи и коммуникативных способностей у студентов. Метод филологического анализа используется в заданиях «Составьте предложения с конструкциями: где там + сущ. (глагол, наречие, прил.); Не то чтобы ..., (а, но)» и в заданиях «Объясните значение фразеологических сочетаний: на ночь глядя, семь пятниц на неделе, не в курсе дела, сидеть сложа руки».

Таким образом, в предлагаемых на нашем занятии заданиях реализуются все выше перечисленные методы, которые помогают всесторонне развить языковую личность, научить ее необходимым языковым умениям и навыкам, заложить основы культурной подготовки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Боенко М. А.** Основные направления реформ в системе педагогического образования КНР // *Философия образования*. – 2006. – № 2 (16). – с. 120–125.
2. **Канчуков С. А.** Глобализация и китайская концепция азиатского регионализма: опасности и угрозы // *Философия образования*. – 2006. – № 2 (16). – с. 125–136.
3. **Лотман Ю. М.** О двух моделях коммуникации в системе культуры // *Труды по знаковым системам*. – Тарту, 1973. – Вып. VI. – С. 229.
4. **Прохоров Ю. Е.** Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. – М. : Педагогика-Пресс, 1996. – 216 с.
5. **Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.** Язык и культура : Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – Изд. 4-е, перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1990. – 246 с.

УДК 378 + 316.3/4

ФОРМИРОВАНИЕ ОБРАЗА КИТАЯ У СТУДЕНТОВ-ВОСТОКОВЕДОВ

А. Х. Тикув (Новосибирск)

В статье фокусируется внимание на необходимости направленного создания образа Китая у студентов-востоковедов с целью формирования у них коммуникативных компетенций, необходимых для ведения меж-

Тикув Аслан Хамзатович – аспирант кафедры международных отношений и регионоведения факультета гуманитарного образования ГОУ ВПО «Новосибирский государственный технический университет».
630092, г. Новосибирск, пр. К. Маркса, д. 20.
E-mail: heilong85@mail.ru